# 2013 CHINOPERL CONFERENCE Program

**Time:** Thursday, March 21, 2013, 8:00 AM - 5:30 PM  
**Place:** Manchester Grand Hyatt  
Rooms: Emma A and Emma B  
(www.manchestergrand.hyatt.com)  
One Market Place  
San Diego, CA 92101  
Tel: 1-619-232-1234

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Location</th>
<th>Session 1A. Zaju, Chuanqi, and Kunqu Texts</th>
<th>Session 1B. Zidi shu as Popular Culture and the Performativity of Chinese Classics</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>8:00-8:30</td>
<td>Emma A</td>
<td>Warming up: Breakfast, Coffee and Tea</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
| 8:30-8:45  | Emma A       | Opening Remarks: Wenwei Du, President, CHINOPERL  
Fan Pen Chen, Secretary/Treasurer, CHINOPERL  
David Rolston, Editor of the Journal of CHINOPERL  
Marjorie K.M. Chan, CHINOPERL Website Editor |
| 8:50-10:10 | Emma A       | “A Pair of Jade Discs’?: Combined Editions of Xixiang ji and Pipa ji in the Ming,” Yinghui Wu, Washington University in St. Louis |
|            |              | “子弟书与清代民间书坊文化” (Zidi shu and the Popular Publishing Culture of the Qing Dynasty), Cui Yunhua 崔蕴华, China University of Political Science and Law  
中国政法大学人文学院 |
|            |              | “Reimaging the Heroine in Fan Shuihu,” Jing Shen, Eckerd College |
|            |              | “子弟书演出考论” (The Performance of Zidi shu), Li Fang 李芳, Institute of Literature, Chinese Academy of Social Sciences  
中国社会科学院文学研究所 |
|            |              | “昆曲《千金记》演本的变迁” (The Evolution of Kunqu Performance Scripts of Qianjin ji), Yu Yongjie 俞永杰, National Academy of Chinese Theatre Arts  
中国戏曲学院 |
|            |              | “To Chant or to Chasten: Yu Dan’s Lectures on Confucius and Zhuangzi and the Performativity of Chinese Classics,” Guanchang Qian, Harvard University |

**Conference Coordinator:** Wenwei Du, Vassar College, wedu@vassar.edu
<table>
<thead>
<tr>
<th>10:20-10:40 Emma A</th>
<th>10:20-11:40 Emma B</th>
</tr>
</thead>
</table>
| **Session 2A. Ci Music and Kunqu**  
Chair: Jennifer Jay, University of Alberta | **Session 2B. Beijing Opera**  
Chair: Mary Hirsch, Independent Scholar |
| “West River Moon: A Plausible Reconstruction of Its Music,” Marnix Wells, London | “梅兰芳和齐如山关系考辩” (Examining the Relationship between Mei Lanfang and Qi Rushan), Fu Jin, National Academy of Chinese Theatre Arts 中国戏曲学院 |
| “吴梅及其友好、弟子们与北京昆曲” (Wu Mei, His Friends, His Students, and Kunqu in Beijing), Xie Boliang 谢柏梁, National Academy of Chinese Theatre Arts 中国戏曲学院 | “台灣冷門京劇「玩笑戲」的演出考察” (An Investigation of the Performance of Rarely Performed Peking Opera Farces in Taiwan), Liu Hui-fen 刘慧芬, Chinese Culture University 中国文化大學 |
| “从《侯玉山曲谱》看昆曲的传承” (The Transmission of Kunqu as Seen from Hou Yushan qupu), Ouyang Qiming 欧阳启名, Capital Normal University 首都师范大学 | “Teaching American Students the Essence of Chinese Theatre at the National Academy of Chinese Theatre Arts,” Rose Jang, The Evergreen State College |

**11:40-12:15 Lunch Emma B**

**12:15-1:50 Emma A**  
**Session 3. Jingyun Dagu 京韵大鼓: Performance and Interaction**

*Sponsored by Confucius Institute at University of Michigan*

Chair: Joseph Lam, University of Michigan  
Adviser: Zhou Chunling 周春玲, 天津市艺术研究所  
Performers:  
- Yang Fengjie 杨风杰, 天津中国北方曲艺学校和天津市职业艺术学院  
- Wang Hongmin 王洪民, 天津中国北方曲艺学校和天津市职业艺术学院  
- Zheng Liwen 郑力文, 天津中国北方曲艺学校  
- Xia Yan 夏炎, 天津市曲艺团*
<table>
<thead>
<tr>
<th>2:00-3:20 Emma A</th>
<th>2:00-3:20 Emma B</th>
</tr>
</thead>
</table>
| **Session 4A. Local Opera: Cantonese Yueju and Taiwan Yuju**  
Chair: Rose Jang, The Evergreen State College | **Session 4B. Musical Storytelling and Female Authors/Performers**  
Chair: Cathryn Fairlee, Professional Storyteller and Educator |
| “Mission and Marketing: The Printed Programs of the Sin Fung Ming Cantonese Yueju Troupe,”  
Katherine Carlitz, University of Pittsburgh | “Fettered Heroine in a Fettered Narrative: The Art of Plucking Rhythm and the Heroic Image in Karmic Bonds of Reincarnation (Zhaiseng yuán),”  
Baoli Yang, Dartmouth University |
| “Elements of Humor in the Film and Stage Performances of Di Nü Hua 帝女花 (The Flower Princess), A Cantonese Opera by Tang Disheng 唐滌生,”  
Marjorie K.M. Chan, Ohio State University | “Jinhua Daoqing: Can Chinese Minstrelsy Survive Modernity?”  
Gene Cooper, University of Southern California |
| “Script Variation and Feminism in the 1950 Cantonese Opera ‘14 Years Secluded in a Buddhist Temple’ 火網梵宮十四年 and the 2011 Beijing Opera ‘Yu Xuanji’ 魚玄機,”  
Jennifer Jay, University of Alberta | “Wu Folk Epics and Their Textualization: The Song-cycle of Fifth Daughter,”  
Anne E McLaren, University of Melbourne, Australia |
| “書寫跨文化: 量度＜度＞” (Measure, Measure!: A Measure of Cross-cultural Adaptation), Chen Fang 陳芳, Taiwan Normal University 臺灣師範大學 | “Androgynous Portrayals and the Rise of Female Performers in Republican China,”  
Francesca R. Sborgi Lawson, Brigham Young University |

3:20-3:30 Break

<table>
<thead>
<tr>
<th>3:30-4:50 Emma A</th>
<th>3:30-4:50 Emma B</th>
</tr>
</thead>
</table>
| **Session 5A. Performances and Politics**  
Chair: Jing Shen, Eckerd College | **Session 5B. Puppets, Masks, Rituals, and Beliefs**  
Chair: Marjorie K.M. Chan, Ohio State University |
| “From Patriot to Poet of the People: Guo Moruo’s Historical Play Qu Yuan and Its Revisions,”  
Qiong Yang, Ohio State University | “The Snake Cult and Legend of the White Snake,”  
Fan Pen Chen, SUNY-Albany |
| “The Death of a Xiangsheng Performer: How Did ‘Actors from the Old Society’ Become ‘People’s Artists’ in the Early 1950s?”  
Sheng Mao, University of Pennsylvania | “Hunyuan he 混元盒 (The Chaos Box) In and Out of China,”  
Mary Hirsch, Independent Scholar |
| “Singing the Region: Tensions in the Transition from Local to Regional Folksong Traditions in Northern China,”  
Levi Gibbs, Ohio State University | “Contested Myth and History: Yao and Shun and Their Beliefs in Hongtong, Shanxi, China,”  
Ziying You, Ohio State University |
| “The Economy of Happiness: Redefining Young Urban Professionals in Small Theatre,”  
Donghui He, Whitman College | “Nuo Rituals in Youwan Village, Hunan Province: A Video Presentation,”  
Wenwei Du, Vassar College |
5:00-5:30 Emma A. Business Meeting

All conference participants welcomed!

6:30-9:00 San Diego Panda Inn. Social Gathering

Fan Pen Chen, SUNY-Albany

SAN DIEGO PANDA INN
HORTON PLAZA
506 HORTON PLAZA
San Diego, CA 92101
PHONE: (619) 233-7800
(Within walking distance from the conference site)

We will have our traditional CHINOPERL banquet and frolic while enjoying performances that any of the conference participants would like to present.